2026/1917

6.8.2026

AFTALEN MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG KONGERIGET NORGE OM OVERFØRSEL AF PASSAGERLISTEOPLYSNINGER (PNR-OPLYSNINGER) MED HENBLIK PÅ AT FOREBYGGE, OPDAGE, EFTERFORSKE OG RETSFORFØLGE TERRORHANDLINGER OG GROV KRIMINALITET

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende også benævnt »Unionen« eller »EU«,

og

KONGERIGET NORGE, i det følgende benævnt »Norge«,

i det følgende under ét benævnt »parterne«,

SOM ANERKENDER, at forebyggelse, opdagelse, efterforskning og retsforfølgning af terrorhandlinger og anden grov kriminalitet, samtidig med at menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, navnlig retten til privatlivets fred og databeskyttelse, beskyttes, er mål af almen interesse,

SOM ANERKENDER, at udveksling af oplysninger udgør et væsentligt element i bekæmpelsen af terrorhandlinger og anden grov kriminalitet, og at brugen af passagerlisteoplysninger (PNR-oplysninger) i den forbindelse er af afgørende betydning for at forfølge disse mål,

SOM ANERKENDER betydningen af at udveksle PNR-oplysninger og relevante analytiske oplysninger, der er baseret på PNR-oplysninger, som parterne indhenter inden for rammerne af denne aftale, mellem de kompetente politimyndigheder og retslige myndigheder i Norge, medlemsstaterne i Unionen (medlemsstaterne), Europol og Eurojust som et middel til at fremme internationalt politisamarbejde og retligt samarbejde,

SOM ØNSKER at styrke og fremme samarbejdet mellem parterne om PNR-oplysninger gennem udveksling af oplysninger og teknisk samarbejde mellem nationale eksperter fra medlemsstaterne og de associerede Schengenlandes passageroplysningsenheder, navnlig om udvikling af forud fastsatte kriterier og om andre aspekter af behandlingen af PNR-oplysninger,

SOM HENVISER TIL De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 2396 (2017) og 2482 (2019), hvori alle stater opfordres til at udvikle kapaciteten til at indsamle og behandle PNR-oplysninger, og Organisationen for International Civil Luftfarts standarder og anbefalede praksis for indsamling, anvendelse, behandling og beskyttelse af PNR-oplysninger, der er vedtaget som ændring 28 til tillæg 9 til konventionen angående international civil luftfart (Chicagokonventionen),

SOM MINDER OM, at parterne har et fælles ansvar for at sikre den indre sikkerhed i Schengenområdet, herunder ved at udveksle relevante oplysninger, og at denne aftale giver parternes kompetente myndigheder et effektivt redskab til at nå dette mål i fraværet af kontrol ved de indre grænser i Schengenområdet,

SOM ANERKENDER, at denne aftale ikke skal finde anvendelse på forhåndsinformation om passagerer (API-oplysninger), som luftfartsselskaber indsamler og overfører til Norge med henblik på grænsekontrol,

SOM TAGER HENSYN TIL Unionens forpligtelser i henhold til artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende overholdelse af de grundlæggende rettigheder, beskyttelsen af personer i forbindelse med behandlingen af personoplysninger i henhold til artikel 16 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, proportionalitetsprincippet og nødvendighedsprincippet vedrørende retten til respekt for privatliv og familieliv, respekten for privatlivets fred og beskyttelsen af personoplysninger i henhold til artikel 7 og 8 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, jf. Den Europæiske Unions Domstols retspraksis, artikel 8 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, Europarådets konvention nr. 108 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger og den hertil knyttede protokol 181,

SOM ANERKENDER, at luftfartsselskaber i henhold til norsk ret skal overføre PNR-oplysninger til Norge,

SOM ANERKENDER, at Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/681 ([1]) udgør grundlaget for luftfartsselskabers overførsel af PNR-oplysninger til medlemsstaternes kompetente myndigheder. Sammen med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 ([2]) og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/680 ([3]) sikrer direktiv (EU) 2016/681 et højt beskyttelsesniveau for de grundlæggende rettigheder, navnlig retten til privatlivets fred og beskyttelsen af personoplysninger,

SOM ANERKENDER, at Norge i overensstemmelse med sin aftale fra 1999 med Rådet for Den Europæiske Union ([4]) om landets associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne har accepteret, gennemført og anvendt direktiv (EU) 2016/680, da nævnte direktiv udgør en udvikling af Schengenreglerne. Eftersom Norges anvendelse af direktiv (EU) 2016/680 omfatter behandling af personoplysninger i henhold til de retlige instrumenter, der indgår i Schengenreglerne, bør det desuden præciseres, at Norges anvendelse af direktiv (EU) 2016/680 også omfatter kompetente myndigheders behandling af personoplysninger i henhold til nærværende aftale,

SOM ERKENDER, at luftfartsselskaber, der er etableret eller tilbyder deres tjenester i Unionen, er forpligtet til at behandle personoplysninger i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/679, og at nævnte forordning også finder anvendelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS), eftersom den er blevet indarbejdet i EØS-aftalen ved Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse 154/2018 af 6. juli 2018,

SOM MINDER OM retten til fri bevægelighed for personer i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS) som fastsat i EØS-aftalens artikel 1, stk. 2, og artikel 28 og 31, og at ethvert nationalt system, der kræver luftfartsselskabers overførsel og de kompetente myndigheders behandling af PNR-oplysninger, kan gribe ind i udøvelsen af den fri bevægelighed for personer, og at ethvert indgreb i udøvelsen af denne frihed derfor kun er begrundet, hvis det er baseret på objektive hensyn og står i rimeligt forhold til det legitime mål, der forfølges,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Formål og anvendelsesområde

1. Formålet med denne aftale er at gøre det muligt for luftfartsselskaber at overføre passagerlisteoplysninger (PNR-oplysninger) fra Unionen til Norge samt at fastsætte regler og betingelser for Norges behandling af disse PNR-oplysninger.

([1]) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/681 af 27. april 2016 om anvendelse af passagerlisteoplysninger (PNR-oplysninger) til at forebygge, opdage, efterforske og retsforfølge terrorhandlinger og grov kriminalitet (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 132, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj).

([2]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af direktiv 95/46/EF (generel forordning om databeskyttelse) (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([3]) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/680 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med kompetente myndigheders behandling af personoplysninger med henblik på at forebygge, efterforske, afsløre eller retsforfølge strafbare handlinger eller fuldbyrde strafferetlige sanktioner og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af Rådets rammeafgørelse 2008/977/RIA (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 89, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj).

([4]) Aftale indgået mellem Rådet for Den Europæiske Union og Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne (EFT L 176 af 10.7.1999, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1999/439(1)/oj).

2. Formålet med denne aftale er også at styrke politisamarbejdet og det retlige samarbejde mellem Unionen og Norge om PNR-oplysninger.

3. Anvendelsesområdet for denne aftale dækker luftfartsselskaber, der udfører passagerflyvninger mellem Unionen og Norge, samt luftfartsselskaber, der er registreret eller lagrer oplysninger i Unionen, og som foretager flyvninger til eller fra Norge.

Artikel 2

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

1) »luftfartsselskab«: en lufttransportvirksomhed med en gyldig licens eller lignende, der tillader den at udføre luftbefordring af passagerer mellem Unionen og Norge

2) »kompetente myndigheder«: de offentlige myndigheder, der i henhold til Norges nationale ret er ansvarlige for at forebygge, opdage, efterforske eller retsforfølge terrorhandlinger eller grov kriminalitet

3) »passager«: enhver person, herunder personer i transfer eller transit, undtagen besætningsmedlemmer, der med luftfartsselskabets samtykke befordres eller skal befordres i et luftfartøj, idet et sådant samtykke anskueliggøres ved, at denne person er registreret i passagerlisten

4) »Norges passageroplysningsenhed« eller »den norske passageroplysningsenhed«: den myndighed, der er oprettet eller udpeget som ansvarlig for Norges modtagelse og behandling af PNR-oplysninger i overensstemmelse med denne aftales artikel 6

5) »passagerliste« eller »PNR«: en liste med alle for den enkelte passager nødvendige rejseoplysninger, der gør det muligt for de luftfartsselskaber, der foretager reservationen, og de deltagende luftfartsselskaber at behandle og kontrollere reservationen af hver rejse, der reserveres af eller på vegne af enhver person, uanset om oplysningerne findes i reservationssystemer, afgangskontrolsystemer, der anvendes til kontrol af passagerer ved ombordstigning på luftfartøjer, eller tilsvarende systemer, der omfatter de samme funktionaliteter; anvendt i denne aftale er PNR-oplysninger specifikt de elementer, som udtømmende er anført i bilaget

6) »grov kriminalitet«: lovovertrædelser, der kan straffes med en maksimal frihedsstraf eller en anden frihedsberøvende foranstaltning på mindst tre år i henhold til Norges nationale ret, og som har en objektiv forbindelse, også selv om den kun er indirekte, med luftbefordring af passagerer

7) »terrorhandling«:

   a) en handling eller undladelse, der har et politisk, religiøst eller ideologisk sigte eller mål eller tjener en politisk, religiøs eller en ideologisk sag med henblik på at sprede frygt i befolkningen for dens sikkerhed, herunder økonomiske sikkerhed, eller med henblik på at tvinge en person, en regering eller en national eller international organisation til at udføre eller undlade at udføre en handling, og hvorved en person, en gruppe eller en organisation med fortsæt:

      i) forårsager dødsfald eller alvorlig legemsbeskadigelse

      ii) bringer fysiske personers liv i fare

      iii) bringer befolkningens sundhed eller sikkerhed i alvorlig fare

      iv) forvolder betydelige skader på ejendom, som det er sandsynligt vil afstedkomme de i nr. i), ii) og iii) omhandlede skader, eller

      v) i alvorlig grad påvirker eller forstyrrer en vigtig tjeneste, facilitet eller et vigtigt system, og som ikke er resultatet af en lovlig eller ulovlig påvirkningskampagne, protest, indsigelse eller arbejdsnedlæggelse såsom strejke, som ikke har til formål at afstedkomme nogen af de i nr. i), ii) og iii) omhandlede skader, eller

b) aktiviteter, der udgør en forbrydelse, der er omfattet af anvendelsesområdet for og definitionerne i gældende internationale konventioner og protokoller vedrørende terrorisme, eller

c) bevidst medvirken eller bidrag til udførelsen af aktiviteter, der har til formål at øge en terrorenheds muligheder for at fremme eller foretage en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), eller instrukser til en person, en gruppe eller en organisation om at udføre sådanne aktiviteter, eller

d) en straffelovsovertrædelse, hvor den handling eller undladelse, der udgør straffelovsovertrædelsen, sker til gavn for, under ledelse af eller i forening med en terrorenhed, eller

e) indsamling af formuegoder eller opfordring til en person, en gruppe eller en organisation om at tilvejebringe formuegoder, finansielle tjenester eller andre tilknyttede tjenester, eller tilvejebringelse eller tilrådighedsstillelse af formuegoder, finansielle tjenester eller andre tilknyttede tjenester med henblik på en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), eller brug eller besiddelse af formuegoder med henblik på en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i litra a) eller b), eller

f) forsøg på eller trusler om at begå en af de handlinger eller foretage en af de undladelser, som omhandlet i litra a) eller b), sammensværgelse om, fremme af, instrukser om eller rådgivning vedrørende en af de handlinger eller undladelser, der er beskrevet i litra a) eller b), eller efterfølgende meddelagtighed eller bistand til at huse eller skjule en terrorenhed, for at den kan fremme eller gennemføre den handling eller undladelse, der er beskrevet i litra a) eller b), eller

g) rejser til eller fra Norge eller en medlemsstat med det formål at begå eller medvirke til at begå en terrorhandling som omhandlet i litra a) eller b) eller med det formål at deltage i en terrorenheds aktiviteter som omhandlet i nr. 8) med viden om, at en sådan deltagelse vil bidrage til terrorenhedens kriminelle aktiviteter

8) »terrorenhed«:

a) en person, en gruppe eller en organisation, der som et af sine mål eller en af sine aktiviteter har at fremme eller foretage en af de handlinger eller undladelser, der er omhandlet i stk. 7, litra a) eller b), eller

b) en person, en gruppe eller en organisation, der bevidst handler på vegne af, under ledelse af eller i forening med en i litra a) omhandlet person, gruppe eller organisation.

KAPITEL II

OVERFØRSEL AF PNR-OPLYSNINGER

Artikel 3

Overførselsmetode og -hyppighed

1. Norge sikrer, at luftfartsselskaber udelukkende overfører PNR-oplysninger til den norske passageroplysningsenhed ved at videregive de krævede PNR-oplysninger til den anmodende myndigheds database (»push«-metoden) og under luftfartsselskabernes overholdelse af følgende procedurer:

a) elektronisk i overensstemmelse med den norske passageroplysningsenheds tekniske krav eller i tilfælde af tekniske problemer på anden vis, således at der sikres et passende datasikkerhedsniveau

b) anvendelse af et gensidigt accepteret meddelelsesformat og på en sikker måde ved hjælp af fælles protokoller som krævet af den norske passageroplysningsenhed

c) enten direkte eller gennem bemyndigede agenter, der handler på et luftfartsselskabs vegne og ansvar med henblik på denne aftale og på de deri fastsatte betingelser.

2. Norge må ikke kræve, at luftfartsselskaber fremlægger elementer af PNR-oplysninger, som de ikke allerede er i besiddelse af eller indsamler i forbindelse med reservation eller som led i deres normale forretningsvirksomhed.

3. Norge sikrer, at den norske passageroplysningsenhed sletter ethvert dataelement, som et luftfartsselskab har overført til den i henhold til denne aftale, når den har modtaget PNR-oplysningerne, hvis det pågældende dataelement ikke er opført i bilaget.

4. Norge sikrer, at den norske passageroplysningsenhed kræver, at luftfartsselskaber overfører PNR-oplysninger:

a) på et på forhånd planlagt tidspunkt op til 48 timer inden den planlagte flyafgang, og

b) højst fem gange for hver flyafgang.

5. Norge tillader luftfartsselskaber at begrænse den i stk. 4, litra b), omhandlede overførsel til ajourføringer af PNR-oplysninger, der overføres som omhandlet i nævnte stykkes litra a).

6. Norge sikrer, at den norske passageroplysningsenhed informerer luftfartsselskaberne om de fastsatte overførselstidspunkter.

7. I konkrete tilfælde, hvor der er tegn på, at der er behov for yderligere adgang til oplysningerne for at imødegå en konkret trussel, jf. artikel 5, kan den norske passageroplysningsenhed kræve, at luftfartsselskaberne fremlægger PNR-oplysningerne inden, mellem eller efter de planlagte overførsler. Ved udøvelsen af dette skøn handler Norge velovervejet og forholdsmæssigt under anvendelse af den i stk. 1 omhandlede overførselsmetode.

Artikel 4

API-PNR-router

1. Parterne kan beslutte, at Norge kan kræve, at luftfartsselskaber overfører PNR-oplysninger til den norske passageroplysningsenhed ved hjælp af den API-PNR-router, der er oprettet i overensstemmelse med forordning (EU) 2025/13 ([5]). I så fald:

a) må Norge ikke kræve, at luftfartsselskaber overfører PNR-oplysninger på anden vis

b) skal Norge være bundet af reglerne om driften af og betingelserne for anvendelse af API-PNR-routeren som fastsat i forordning (EU) 2025/13, uanset denne aftales artikel 3, stk. 1, 4 og 6.

2. Norge underretter Unionen om sin anmodning om at anvende API-PNR-routeren. En sådan anmodning accepteres skriftligt af Unionen ad diplomatisk vej.

3. Unionen underretter skriftligt ad diplomatisk vej Norge om enhver ændring af forordning (EU) 2025/13, der påvirker reglerne for driften af og betingelserne for anvendelse af API-PNR-routeren. Senest 120 dage efter modtagelsen af en sådan meddelelse kan Norge skriftligt ad diplomatisk vej meddele Unionen, at landet ikke længere ønsker at anvende denne router. I så fald indleder parterne de konsultationer, der er omhandlet i artikel 23, stk. 1, og artikel 3, stk. 1, 4 og 6, finder på ny anvendelse.

([5]) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2025/13 af 19. december 2024 om indsamling og overførsel af forhåndsoplysninger om passagerer med henblik på at forebygge, opdage, efterforske og retsforfølge terrorhandlinger og grov kriminalitet, og om ændring af forordning (EU) 2019/818 (EUT L, 2025/13, 8.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2025/13/oj).

KAPITEL III

BEHANDLING OG BESKYTTELSE AF PNR-OPLYSNINGER

Artikel 5

Formål med behandlingen af PNR-oplysninger

Norge sikrer, at PNR-oplysninger, der modtages i henhold til denne aftale, behandles udelukkende med henblik på at forebygge, opdage, efterforske og retsforfølge terrorhandlinger eller grov kriminalitet.

Artikel 6

Fremgangsmåder ved behandling af PNR-oplysninger

Den norske passageroplysningsenhed må kun behandle PNR-oplysninger ved hjælp af følgende specifikke fremgangsmåder:

a) ved i overensstemmelse med realtidsvurderingen i henhold til artikel 7 at foretage en vurdering af passagerer forud for deres planlagte ankomst til eller afrejse fra Norge for at identificere personer, der skal undersøges yderligere af de kompetente myndigheder, i betragtning af at sådanne personer kan være involveret i en terrorhandling eller grov kriminalitet

b) ved at foretage en søgning i databasen over lagrede PNR-oplysninger med henblik på fra sag til sag at besvare en behørigt begrundet anmodning indgivet i henhold til artikel 13 og 14 og, hvor det er relevant, videregive alle relevante PNR-oplysninger eller resultaterne af behandlingen heraf

c) ved at foretage en analyse af PNR-oplysninger for at ajourføre, afprøve eller fastsætte nye kriterier, der skal anvendes i forbindelse med de vurderinger, der foretages i medfør af artikel 7, stk. 1, litra b), med henblik på at identificere personer, der kan være involveret i en terrorhandling eller grov kriminalitet.

Artikel 7

Realtidsvurdering

1. Når der foretages en vurdering som omhandlet i artikel 6, litra a), må den norske passageroplysningsenhed:

a) kun sammenligne PNR-oplysninger i databaser over eftersøgte eller indberettede personer eller genstande i overensstemmelse med de EU-regler eller internationale og nationale regler, der gælder for sådanne databaser, og

b) behandle PNR-oplysninger efter forud fastsatte kriterier.

2. Norge sikrer, at de databaser, der er omhandlet i denne artikels stk. 1, litra a), er ikkediskriminerende, pålidelige, ajourførte og begrænset til dem, der anvendes af Norges kompetente myndigheder i forbindelse med, og af relevans for de formål, der er fastsat i artikel 5.

3. Norge sikrer, at enhver vurdering af PNR-oplysninger som omhandlet i denne artikels stk. 1, litra b), er baseret på ikkediskriminerende, specifikke og pålidelige forud fastsatte modeller og kriterier, der gør det muligt for den norske passageroplysningsenhed at nå frem til resultater, der vedrører enkeltpersoner, som med rimelighed kan mistænkes for at være involveret eller have deltaget i terrorhandlinger eller grov kriminalitet. Norge sikrer, at disse kriterier under ingen omstændigheder er baseret på en persons race eller etniske oprindelse, politiske anskuelser, religiøse eller filosofiske overbevisning, medlemskab af en fagforening, sundhed, seksualitet eller seksuel orientering.

4. Norge sikrer, at ethvert positivt match som følge af realtidsbehandlingen af PNR-oplysninger gennemgås individuelt og manuelt af den norske passageroplysningsenhed.

Artikel 8

Særlige kategorier af oplysninger

1. Enhver behandling af PNR-oplysninger om race eller etnisk oprindelse, politisk, religiøs eller filosofisk overbevisning eller fagforeningsmæssigt tilhørsforhold samt behandling af genetiske data, biometriske data med det formål entydigt at identificere en fysisk person, helbredsoplysninger eller oplysninger om en fysisk persons seksuelle forhold eller seksuelle orientering er forbudt i henhold til denne aftale.

2. I det omfang de PNR-oplysninger, som den norske passageroplysningsenhed modtager i henhold til denne aftale, omfatter sådanne særlige kategorier af personoplysninger, skal den norske passageroplysningsenhed straks slette disse oplysninger.

Artikel 9

Datasikkerhed og -integritet

1. Norge sikrer, at PNR-oplysninger, der modtages i henhold til denne aftale, behandles på en måde, der sikrer et højt datasikkerhedsniveau, der er hensigtsmæssigt i forhold til de risici, som behandlingen og arten af de PNR-oplysninger, der modtages i henhold til denne aftale, indebærer. Den norske passageroplysningsenhed skal navnlig:

a) gennemføre passende tekniske og organisatoriske foranstaltninger og procedurer for at sikre et sådant sikkerhedsniveau

b) anvende krypterings-, bemyndigelses- og dokumentationsprocedurer i forbindelse med PNR-oplysninger

c) begrænse adgangen til PNR-oplysninger til bemyndiget personale, og

d) opbevare PNR-oplysninger i et sikkert fysisk miljø, der er beskyttet med adgangskontrol.

2. Norge sikrer, at ethvert brud på datasikkerheden, især sådanne, som fører til hændelig eller ulovlig tilintetgørelse, hændeligt tab eller ændring af oplysninger, uautoriseret videregivelse af eller adgang til oplysninger eller enhver anden form for ulovlig behandling af oplysninger, bliver genstand for effektive og afskrækkende korrigerende foranstaltninger.

3. Norge indberetter ethvert brud på datasikkerheden til den nationale tilsynsmyndighed, der er oprettet i henhold til artikel 41 i direktiv (EU) 2016/680.

Artikel 10

Registrering af og dokumentation for behandling af PNR-oplysninger

1. Den norske passageroplysningsenhed registrerer og dokumenterer al behandling af PNR-oplysninger. Norge må kun anvende sådanne registre eller sådan dokumentation til at:

a) foretage egenkontrol og til at kontrollere, at databehandlingen er lovlig

b) sikre korrekt dataintegritet eller systemfunktionalitet

c) sikre sikkerheden ved databehandlingen, og

d) sikre den offentlige forvaltnings tilsyn og ansvarlighed.

2. Registre eller dokumentation, der opbevares i henhold til stk. 1, formidles efter anmodning til den nationale tilsynsmyndighed, som kun anvender disse oplysninger til at føre tilsyn med databeskyttelsen og til at sikre korrekt databehandling samt dataintegritet og -sikkerhed.

KAPITEL IV

OPBEVARING OG VIDEREGIVELSE AF PNR-OPLYSNINGER

Artikel 11

Opbevaringsperioder

1. Norge sikrer, at PNR-oplysninger, der modtages i henhold til denne aftale, opbevares:

a) udelukkende så længe der er en objektiv, selv indirekte, forbindelse mellem de opbevarede PNR-oplysninger og mindst et af formålene i artikel 5, og

b) i højst 5 år under alle omstændigheder.

2. I henhold til denne artikels stk. 1 må den norske passageroplysningsenhed kun opbevare PNR-oplysninger om alle flypassagerer i en indledende periode, der skal fastsættes i landets nationale ret. Varigheden af en sådan indledende periode må ikke gå ud over, hvad der er strengt nødvendigt for at give passageroplysningsenheden mulighed for at foretage de søgninger, der er omhandlet i artikel 6, litra b), med henblik på at identificere personer, der ikke allerede har været mistænkt for at være involveret i terrorhandlinger eller grov kriminalitet på grundlag af realtidsvurderingen i henhold til artikel 6, litra a).

3. Efter den indledende periode, der er omhandlet i stk. 2, må den norske passageroplysningsenhed kun opbevare PNR-oplysninger om passagerer, for hvilke der foreligger objektive beviser, der kan godtgøre en risiko for terrorhandlinger eller grov kriminalitet.

4. Norge sikrer, at den norske passageroplysningsenhed regelmæssigt undersøger behovet for fortsat at opbevare PNR-oplysninger i henhold til denne artikels stk. 2 og 3.

5. Ved udløbet af den relevante opbevaringsperiode sikrer Norge, at PNR-oplysninger uigenkaldeligt slettes eller gøres anonyme på en sådan måde, at de berørte registrerede ikke længere kan identificeres.

6. Uanset stk. 1, litra b), kan Norge tillade, at PNR-oplysninger, som er nødvendige med henblik på undersøgelse, efterforskning, håndhævelsesforanstaltninger, retslige procedurer, retsforfølgning eller fuldbyrdelse af straf, opbevares, indtil den relevante proces er afsluttet.

Artikel 12

Anonymisering

1. Den norske passageroplysningsenhed anonymiserer PNR-oplysninger senest seks måneder efter modtagelsen af dem. Det gør den ved at maskere følgende dataelementer, der kan tjene til direkte at identificere den passager, som PNR-oplysningerne vedrører:

a) navn(e), herunder andre passagerers navne på passagerlisten og antal rejsende på passagerlisten, der rejser sammen

b) adresse og kontaktoplysninger

c) alle former for betalingsoplysninger, herunder faktureringsadresse, for så vidt de indeholder enhver form for oplysning, der kan tjene til direkte at identificere de passagerer, som PNR-oplysningerne vedrører, eller alle andre personer

d) oplysninger om bonusprogrammer

e) generelle bemærkninger, for så vidt de indeholder enhver form for oplysning, der kan tjene til direkte at identificere de passagerer, som PNR-oplysningerne vedrører, og

f) eventuelle API-oplysninger, der er blevet indsamlet.

2. Den norske passageroplysningsenhed må kun videregive de dataelementer, der er omhandlet i denne artikels stk. 1, med henblik på artikel 5 og på de betingelser, der er fastsat i artikel 13 eller 14.

Artikel 13

Videregivelse inden for Norge

1. Når den norske passageroplysningsenhed besvarer en behørigt begrundet anmodning fra en kompetent myndighed, jf. artikel 6, litra b), må den i hvert enkelt tilfælde kun videregive PNR-oplysninger eller resultaterne af behandlingen heraf, hvis:

a) en sådan videregivelse er nødvendig for at opfylde et af de formål, der er fastsat i artikel 5

b) det minimum af PNR-oplysninger, som er nødvendigt, videregives

c) den kompetente myndighed, der modtager dem, sikrer en beskyttelse, der svarer til garantierne i denne aftale

d) videregivelsen er godkendt af enten en judiciel myndighed eller et andet uafhængigt organ, der i henhold til national ret er kompetent til at kontrollere, om betingelserne for videregivelse er opfyldt.

2. Uanset stk. 1, litra d), kan den norske passageroplysningsenhed videregive PNR-oplysninger i behørigt begrundede hastende tilfælde uden forudgående undersøgelse eller godkendelse. I sådanne tilfælde skal den i stk. 1, litra b), omhandlede undersøgelse finde sted inden for en kort frist.

3. Norge sikrer, at den modtagende kompetente myndighed ikke videregiver PNR-oplysninger til en anden myndighed, medmindre den norske passageroplysningsenhed udtrykkeligt har godkendt videregivelsen.

Artikel 14

Videregivelse uden for Norge og EU

1. Når den norske passageroplysningsenhed besvarer en behørigt begrundet anmodning fra en kompetent myndighed i andre lande end medlemsstaterne, jf. artikel 6, litra b), må den i hvert enkelt tilfælde kun videregive PNR-oplysninger eller resultaterne af behandlingen heraf, hvis:

a) en sådan videregivelse er nødvendig for at opfylde et af de formål, der er fastsat i artikel 5

b) det minimum af PNR-oplysninger, som er nødvendigt, videregives

c) det land, til hvis myndighed PNR-oplysningerne skal videregives, enten har indgået en aftale med Unionen om beskyttelse af personoplysninger, der er sammenlignelig med denne aftale, eller er omfattet af en afgørelse truffet af Europa-Kommissionen i henhold til EU-retten, hvori det fastslås, at det pågældende land sikrer et tilstrækkeligt databeskyttelsesniveau i henhold til EU-retten

d) videregivelsen er godkendt af enten en judiciel myndighed eller et andet uafhængigt organ, der i henhold til national ret er kompetent til at kontrollere, om betingelserne for videregivelse er opfyldt.

2. Uanset stk. 1, litra c), kan den norske passageroplysningsenhed videregive PNR-oplysninger til et andet land, hvis den finder, at videregivelsen er nødvendig for at forebygge eller efterforske en alvorlig og overhængende trussel mod den offentlige sikkerhed, og hvis det pågældende land i henhold til en ordning eller aftale eller på anden vis giver en skriftlig forsikring om, at oplysningerne vil blive beskyttet i overensstemmelse med de garantier, der er fastsat i nærværende aftale.

3. Uanset stk. 1, litra d), kan den norske passageroplysningsenhed videregive PNR-oplysninger i behørigt begrundede hastende tilfælde uden forudgående undersøgelse og godkendelse. I sådanne tilfælde skal den i stk. 1 omhandlede undersøgelse finde sted inden for en kort frist.

Artikel 15

Udveksling af PNR-relaterede oplysninger

1. Den norske passageroplysningsenhed deler hurtigst muligt og i specifikke tilfælde, hvor det er nødvendigt for at forebygge, opdage, efterforske eller retsforfølge terrorhandlinger eller grov kriminalitet, PNR-oplysninger, resultaterne af behandlingen af disse oplysninger eller analytiske oplysninger, der er baseret på PNR-oplysninger, med Europol eller Eurojust inden for rammerne af deres respektive mandater eller med medlemsstaternes passageroplysningsenheder. Den norske passageroplysningsenhed deler sådanne oplysninger enten på eget initiativ eller efter anmodning fra Europol eller Eurojust inden for rammerne af deres respektive mandater eller fra medlemsstaternes passageroplysningsenheder.

2. Medlemsstaternes passageroplysningsenheder deler hurtigst muligt og i specifikke tilfælde, hvor det er nødvendigt for at forebygge, opdage, efterforske eller retsforfølge terrorhandlinger eller grov kriminalitet, PNR-oplysninger, resultaterne af behandlingen af disse oplysninger eller analytiske oplysninger, der er baseret på PNR-oplysninger, med den norske passageroplysningsenhed. Medlemsstaternes passageroplysningsenheder deler sådanne oplysninger på eget initiativ eller efter anmodning fra den norske passageroplysningsenhed.

3. Parterne sikrer, at de i stk. 1 og 2 nævnte oplysninger deles i overensstemmelse med gældende regler om retshåndhævelse eller udveksling af oplysninger mellem Norge og Europol eller Eurojust eller den relevante medlemsstat. Navnlig udveksles oplysninger med Europol i henhold til denne artikel via en sikker kommunikationskanal oprettet med henblik på udveksling af oplysninger.

KAPITEL V

DATABESKYTTELSE

Artikel 16

Rettigheder og forpligtelser i henhold til direktiv (EU) 2016/680

1. Norge sikrer, at de samme rettigheder og forpligtelser som omhandlet i direktiv (EU) 2016/680, herunder eventuelle ændringer af nævnte direktiv, som Norge har accepteret og gennemført i overensstemmelse med den aftale, der er indgået mellem Rådet for Den Europæiske Union og Island og Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, finder anvendelse i forbindelse med dets kompetente myndigheders behandling af personoplysninger med henblik på nærværende aftale.

2. Den norske passageroplysningsenheds behandling af personoplysninger overvåges af et uafhængigt tilsynsorgan, der er oprettet som led i Norges gennemførelse og anvendelse af direktiv (EU) 2016/680, herunder eventuelle ændringer heraf, som Norge har accepteret og gennemført i overensstemmelse med den aftale, der er indgået mellem Rådet for Den Europæiske Union og Island og Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne.

3. Denne artikel berører ikke anvendelsen af eventuelle yderligere specifikke bestemmelser i denne del vedrørende behandling af PNR-oplysninger.

Artikel 17

Gennemsigtighed og oplysninger

1. Norge sikrer, at den norske passageroplysningsenhed stiller følgende oplysninger til rådighed på sit websted:

a) en liste over de retsforskrifter, der giver luftfartsselskaber tilladelse til at overføre PNR-oplysninger

b) oplysninger om, hvorfor der indsamles og opbevares PNR-oplysninger

c) oplysninger om, hvordan PNR-oplysninger behandles og beskyttes

d) oplysninger om, hvordan og i hvilket omfang PNR-oplysningerne må videregives til andre kompetente myndigheder, og

e) kontaktoplysninger med henblik på forespørgsler.

2. Norge samarbejder med interesserede tredjeparter såsom luftfarts- og rejsebranchen om på reservationstidspunktet at fremme gennemsigtigheden med hensyn til begrundelsen for indsamlingen og behandlingen af PNR-oplysninger, og om, hvordan man kan anmode om adgang og berigtigelse samt klagemuligheder.

3. Hvis der i overensstemmelse med artikel 13 eller 14 er videregivet PNR-oplysninger, der er opbevaret i overensstemmelse med artikel 11, skal Norge med en rimelig indsats underrette de berørte passagerer ved hjælp af de nærmere bestemmelser, der er fastsat i artikel 13, stk. 2, litra d), i direktiv (EU) 2016/680, og inden for en rimelig frist, når en sådan underretning ikke længere kan bringe de berørte offentlige myndigheders efterforskning i fare, i det omfang passagerernes relevante kontaktoplysninger er tilgængelige eller kan hentes.

KAPITEL VI

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 18

Meddelelser

1. Norge underretter Unionen skriftligt ad diplomatisk vej om følgende myndigheders detaljer:

a) den norske passageroplysningsenhed, jf. artikel 2, stk. 4

b) den nationale tilsynsmyndighed, jf. artikel 9, stk. 3.

2. Norge meddeler uden ophold enhver ændring af de oplysninger, der er omhandlet i stk. 1.

3. Unionen stiller de i stk. 1 og 2 omhandlede oplysninger til rådighed for offentligheden.

Artikel 19

Ikrafttræden

1. Denne aftale godkendes af parterne efter deres egne procedurer.

2. Denne aftale træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter datoen for modtagelsen af den skriftlige meddelelse, hvorved Norge har underrettet Unionen om de myndigheder, der er omhandlet i artikel 18, stk. 1, eller har givet de skriftlige meddelelser, hvorved parterne ad diplomatisk vej har meddelt hinanden, at de i nærværende artikels stk. 1 omhandlede procedurer er afsluttet, alt efter hvilken dato der er den seneste.

Artikel 20

Tvistbilæggelse og suspension af aftalen

1. Parterne bilægger enhver tvist vedrørende fortolkningen, anvendelsen eller gennemførelsen af denne aftale via konsultationer med henblik på at nå en gensidig acceptabel løsning, herunder at give hver part mulighed for at tilpasse sig denne løsning inden for en rimelig frist.

2. Hver af parterne kan helt eller delvis suspendere anvendelsen af denne aftale ved at give den anden part skriftlig meddelelse herom ad diplomatisk vej. En sådan skriftlig meddelelse gives først, når parterne har gennemført en rimelig konsultationsperiode. Suspensionen får virkning to måneder efter datoen for meddelelsen herom, medmindre parterne i fællesskab beslutter andet.

3. Den part, der suspenderer anvendelsen af denne aftale, underretter omgående den anden part om den dato, på hvilken denne aftale igen finder anvendelse, når grundene til suspensionen ikke længere består. Den suspenderende part underretter skriftligt den anden part herom.

4. Norge fortsætter med at anvende betingelserne i denne aftale på alle PNR-oplysninger, der er modtaget inden denne aftales suspension.

Artikel 21

Opsigelse af aftalen

1. Hver af parterne kan ved skriftlig meddelelse ad diplomatisk vej til enhver tid opsige denne aftale. Opsigelsen får virkning tre måneder efter datoen for modtagelse af den skriftlige meddelelse.

2. Hvis en af parterne giver meddelelse om opsigelse i henhold til denne artikel, beslutter parterne, hvilke foranstaltninger der er nødvendige for at sikre, at ethvert samarbejde, der indledes inden for rammerne af denne aftale, indgås på passende vis.

3. Norge fortsætter med at anvende betingelserne i denne aftale på alle PNR-oplysninger, der er modtaget inden denne aftales opsigelse.

Artikel 22

Ændringer

1. Denne aftale kan på et hvilket som helst tidspunkt ændres efter fælles overenskomst mellem parterne. Ændringer af denne aftale træder i kraft i overensstemmelse med artikel 19.

2. Bilaget til denne aftale kan efter fælles overenskomst mellem parterne ajourføres ved skriftlig meddelelse, der udveksles ad diplomatisk vej. Sådanne ajourføringer træder i kraft på den i artikel 19, stk. 2, omhandlede dato.

Artikel 23

Konsultation og evaluering

1. Parterne indleder konsultation om spørgsmål vedrørende overvågningen af gennemførelsen af denne aftale. De underretter hinanden om enhver foranstaltning, der kan påvirke denne aftale.

2. Parterne foretager en fælles evaluering af gennemførelsen af denne aftale, hvis en af parterne anmoder herom, og der træffes beslutning herom i fællesskab. I forbindelse med denne evaluering lægger parterne særlig vægt på nødvendigheden og forholdsmæssigheden af behandlingen af PNR-oplysninger til hvert af de formål, der er fastsat i artikel 5. Parterne træffer på forhånd afgørelse om de nærmere bestemmelser for sådanne evalueringer.

Artikel 24

Territorialt anvendelsesområde

1. Denne aftale finder anvendelse på Unionens område i overensstemmelse med traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde samt på Norges område.

2. Senest på datoen for denne aftales ikrafttræden giver Unionen Norge meddelelse om, på hvilke medlemsstaters område denne aftale finder anvendelse. Den kan efterfølgende til enhver tid give meddelelse om eventuelle ændringer heraf.

Denne aftale udfærdiges i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og norsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem teksterne til denne aftale har den engelske tekst forrang.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede, der af deres respektive regeringer er behørigt bemyndiget hertil, undertegnet denne aftale.

Съставено в Люксембург на четиринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre de dos mil veinticinco.

V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu neljateistkümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δεκατέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and twenty-five.

Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh i Lucsamburg, an ceathrú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Luxembourgu četrnaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Lussemburgo, addì quattordici ottobre duemilaventicinque.

Luksemburgā, divi tūkstoši divdesmit piektā gada četrpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio keturioliktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kétezerhuszonötödik év október havának tizennegyedik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Luxemburg, veertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Luxemburgo, em catorze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Luxemburg la paisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Luxemburgu štrnásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

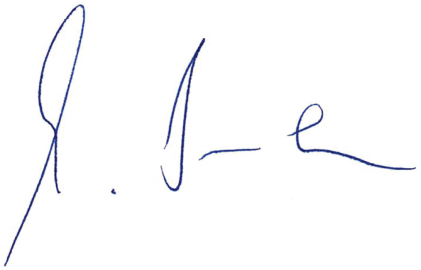
V Luxembourgu, štirinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

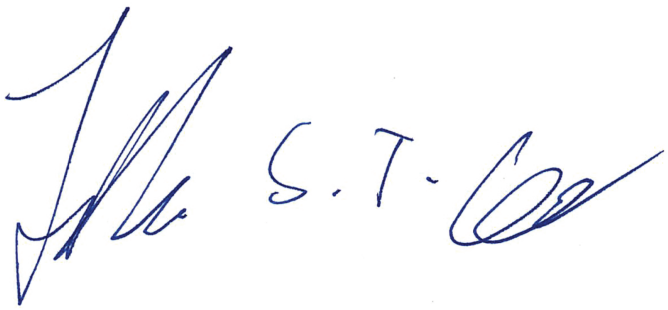
Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober år tjugohundratjugofem.

Utferdiget i Luxembourg fjortende oktober to tusen og tjuefem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
For Den Europeiske Union



За Кралство Норвегия
Por el Reino de Noruega
Za Norské království
For Kongeriget Norge
Für das Königreich Norwegen
Norra Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
For the Kingdom of Norway
Pour le Royaume de Norvège
Thar ceann Ríocht na hIorua
Za Kraljevinu Norvešku
Per il Regno di Norvegia
Norvēģijas Karalistes vārdā –
Norvegijos Karalystės vardu
A Norvég Királyság részéről
Għar-Renju tan-Norveġja
Voor het Koninkrijk Noorwegen
W imieniu Królestwa Norwegii
Pelo Reino da Noruega
Pentru Regatul Norvegiei
Za Nórske kráľovstvo
Za Kraljevino Norveško
Norjan kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Norge
For Kongeriket Norge



BILAG

PASSAGERLISTEOPLYSNINGSELEMENTER SOM OMHANDLET I ARTIKEL 2, STK. 5

1. PNR-nummer

2. Dato for reservation/udstedelse af billet

3. Planlagt(e) rejsedato(er)

4. Navn(e)

5. Adresse og kontaktoplysninger, dvs. telefonnummer og e-mailadresse for passagererne

6. Oplysninger om betalingsmetoder for og fakturering af flybilletten

7. Fuldstændig rejseplan for en konkret passagerliste

8. Bonusprogramoplysninger vedrørende passageren/passagererne (status og bonusprogramnummer)

9. Rejsebureau/rejseagent

10. Rejsestatus for passagerer, herunder bekræftelser, indtjekningsstatus, oplysninger om »no-show« eller »go-show«

11. Opsplittede/opdelte PNR-oplysninger

12. Oplysninger om uledsagede mindreårige under 18 år: navn, køn, alder og talt(e) sprog, navnet på og kontaktoplysninger for den ansvarlige person ved afrejsen og dennes forhold til den mindreårige, navnet på og kontaktoplysninger for den ansvarlige person ved ankomsten og dennes forhold til den mindreårige, navnet på lufthavnsmedarbejderen ved afgang og ankomst

13. Oplysninger i billetrubrikken, herunder billetnummer, dato for udstedelse af billetten og enkeltbilletter, automatisk billetprisangivelse (»automated ticket fare quote«)

14. Pladsnummer og andre pladsoplysninger

15. Oplysninger om fælles rutenummer (»code sharing«)

16. Alle bagageoplysninger

17. Antal medrejsende og disses navne på passagerlisten

18. Eventuelle forhåndsoplysninger om passagerer (API-oplysninger), for så vidt som de allerede er indsamlet af luftfartsselskaberne

19. Alle historiske ændringer af passagerlisten under punkt 1-18.